



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/REC/3/14
28 March 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года и

Женева, Швейцария, 14-29 марта 2022 года

Пункт 11 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

3/14. Взаимодействие с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия и приветствуя достижения в его осуществлении,

1. *принимает к сведению вклад консультативного Эдинбургского процесса для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти¹ по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года², согласованного Рабочей группой открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее первом совещании в Найроби с 27 по 30 августа 2019 года³;*

2. *также принимает к сведению итоги консультаций в рамках Эдинбургского процесса касательно обновленного варианта Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия⁴, изложенные в записке Исполнительного секретаря⁵, а также освещенные на вебинаре по Эдинбургскому процессу для Сторон Конвенции о биологическом разнообразии 23 сентября 2020 года;*

3. *признает беспрецедентную и безотлагательную необходимость принятия «общегосударственного подхода» к действиям на всех уровнях управления, отражающего принципы экосистемного подхода, принятого в [решении V/6](#), ввиду продолжающихся и*

¹ Различие между местными и субнациональными органами власти предлагается в Плане действий, одобренном в решении X/22: «Для целей настоящего документа термин «местные органы власти» включает все уровни правительства ниже субнационального, национального или федерального уровней (префектуры, районы, округа (графства), муниципалитеты, города, административные центры и т. д.), тогда как термин «субнациональные правительства» (правительства штатов, провинций, областей, территорий, регионов) означает только первый непосредственный уровень правительства ниже национального».

² См. CBD/SBI/3/19. См. также CBD/SBI/3/INF/25 и 26.

³ См. CBD/WG2020/1/5.

⁴ Решение [X/22](#).

⁵ CBD/SBI/3/19.

усугубляющихся кризисов в области охраны окружающей среды, здравоохранения, климата и социально-экономического развития;

4. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения [X/22](#) и [XII/9](#),

ссылаясь на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы⁶, принятый в 2010 году, и приветствуя достижения в его успешном осуществлении,

отмечая, что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует множество причин для содействия привлечению городов и других местных органов власти к участию в осуществлении Конвенции,

отмечая также, что субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти входят в состав многих Сторон и других правительств и что осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должно в надлежащем порядке охватывать все уровни органов власти,

признавая важную роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии, а также в мониторинге и отчетности, учете проблематики, мобилизации ресурсов, создании потенциала и коммуникации, просвещении и повышении осведомленности общественности, обеспечении участия общества и доступа общественности к информации,

[признавая важность многостороннего механизма и платформ в поддержку реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая *[предусматривает] [обеспечивает]* представительство субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, *[и долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия и других соответствующих стратегий, к использованию которых призывает Эдинбургская декларация⁷⁸]*,

[признавая, что *[в период восстановления после COVID-19] [в мире в период после COVID-19]* роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти еще больше возрастет, что позволит обеспечить совместную разработку и быстрое осуществление *[эффективных экологических мер, подходов к восстановлению и реорганизации] [рациональных, всеобъемлющих и устойчивых мер в условиях восстановления после COVID-19]*, требующих совместных усилий, в соответствии с компетенциями каждого уровня управления, обеспечивая при этом, чтобы применение этих подходов способствовало сохранению биоразнообразия как в городах, так и на территориях за их пределами] и способствовало решению особых проблем развития, стоящих, в частности, перед развивающимися странами, в соответствии с Новой программой развития городов⁹, принятой в Кито,

признавая принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6,

1. *[принимает] [принимает к сведению] [одобряет]* обновленный план действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия, приведенный в приложении, в качестве

⁶ Решение X/22

⁷ CBD/SBI/3/INF/25.

⁸ В зависимости от согласования долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

⁹ A/RES/71/256.

гибкой рамочной основы для оказания поддержки Сторонам в соответствии с национальным законодательством;

2. *[предлагает Сторонам] [призывает Стороны и предлагает другим правительствам]* и соответствующим организациям способствовать реализации обновленного плана действий, упомянутого в пункте 1 выше, в соответствии с национальным законодательством, в том числе путем:

(a) привлечения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к участию в пересмотре, осуществлении и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(b) оказания поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке, осуществлении и оценке их местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и глобальными обязательствами;

(c) обеспечения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в деятельности по учету проблематики биоразнообразия в соответствии с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики, принятым Конференцией Сторон в решении 15/--;

[(d) выделения людских, технических и финансовых ресурсов по мере необходимости [в соответствии со статьей 20 Конвенции,] и в соответствии с принципом 2 экосистемного подхода¹⁰, принятого в [решении V/6](#);

3. *предлагает* Сторонам сообщать и отчитываться об осуществлении обновленного Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в надлежащем порядке в их национальных докладах в рамках Конвенции;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим субъектам деятельности, включая организации в области финансирования развития, инвестировать ресурсы, оказывать поддержку передаче технологий и знаний и создавать потенциал на том уровне управления, на котором они могут быть наиболее эффективны;

5. *настоятельно призывает* Стороны оказать поддержку субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в укреплении их потенциала для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении и укреплении его инициатив по устойчивому развитию городов в рамках будущих пополнений и об осуществлении экспериментальных инициатив на уровне наземных и морских ландшафтов, ориентированных на субнациональное и местное управление, инфраструктуры, пространственного и земельного планирования с учетом биоразнообразия и взаимосвязи между городским и сельским ландшафтом, в соответствии с приоритетами, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия¹¹;

[7. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его пятом совещании провести анализ роли субнациональных правительств, городских и других местных органов власти на основании доклада Исполнительного секретаря в согласовании с

¹⁰ Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

¹¹ Этот пункт, касающийся поддержки со стороны Глобального экологического фонда, будет в конечном счете отражен в решении о финансовом механизме, в котором будут консолидированы руководящие указания Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду.

регулярным обзором осуществления целей Конвенции и протоколов к ней, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

Приложение

**ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ СУБНАЦИОНАЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВ,
ГОРОДСКИХ И ДРУГИХ МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ ПО СОХРАНЕНИЮ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ (2021-2030 ГГ.)**

А. История вопроса

1. План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (2021-2030 гг.) предназначен для оказания поддержки Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и их партнерам в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. План действий рассчитан на осуществление в соответствии с национальным законодательством. Элементы, содержащиеся в обновленном Плане действий, были выработаны в ходе серии консультаций со Сторонами, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти и их сетями и субъектами деятельности, включая «Эдинбургский процесс», кульминацией которых стал 7-й Глобальный саммит городских и субнациональных органов власти по биоразнообразию¹².

В. Цели

2. Настоящий План действий имеет следующие цели:

(a) более широкое привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к оказанию поддержки в успешном осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и представлении соответствующей отчетности;

(b) улучшение региональной и глобальной координации и обмена практическими навыками между Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, региональными и глобальными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, научными кругами и донорами касательно путей и средств оказания содействия и помощи субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в устойчивом управлении биоразнообразием, обеспечении экосистемных услуг для горожан и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в городское планирование и развитие;

(c) выявление, повышение качества и распространение политических инструментов, руководящих указаний, механизмов финансирования и инструментов и программ, содействующих принятию мер на субнациональном и местном уровнях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и созданию возможностей для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти оказывать поддержку своим национальным правительствам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

¹² Настоящий обновленный план действий основан на Плане действий, принятом в решении X/22.

(d) содействие разработке программ повышения осведомленности о биоразнообразии в соответствии со стратегиями коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности.

С. Деятельность по привлечению к участию субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

3. Представленный ниже перечень видов деятельности, сгруппированных в семь взаимосвязанных и взаимодополняющих областей деятельности, обеспечивает концептуальные рамки, на основе которых Стороны, их субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и все субъекты деятельности могут разработать свои собственные мероприятия для осуществления Плана действий. По существу, каждый вид деятельности предлагается в качестве дополнения к их стратегиям, планам действий и целевым задачам в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предполагается, что мероприятия будут осуществляться в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти и сообразно с национальным и субнациональным контекстом и обстоятельствами каждой Стороны.

Область деятельности 1

Разработка и осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отражающих участие субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

(a) Привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к процессу разработки и обновления национальных стратегий и мер по сохранению биоразнообразия и для их согласования с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее последующим осуществлением;

(b) стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к разработке стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия.

Область деятельности 2

Сотрудничество между уровнями органов власти и учет проблематики биоразнообразия

(a) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях повышения уровня гармонизации стратегического планирования, координации и осуществления между уровнями органов власти;

[(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях поддержки осуществления долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий¹³.]

(c) привлечение Консультативного комитета по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию¹⁴ к внесению вклада и оказанию поддержки осуществлению Плана действий с точки зрения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти.

Область деятельности 3

Мобилизация ресурсов

¹³ В зависимости от согласования долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

¹⁴ Упомянуты в пункте 7 Плана действий, принятого в решении X/22, и в пункте 6 настоящего Плана действий.

(a) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в поддержку применения принципа 2 экосистемного подхода к мобилизации ресурсов в соответствующих случаях¹⁵;

(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях создания благоприятных условий для значительного увеличения объема инвестиций частного сектора и проведения реформ, которые смогут обеспечить новые источники доходов для сохранения биоразнообразия и восстановления экосистем на субнациональном и местном уровнях.

Область деятельности 4

Создание потенциала

(a) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в реализации инициатив в области создания потенциала и передачи технологий, способствующих осуществлению стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Область деятельности 5

Коммуникация, просвещение и повышение осведомленности общественности

(a) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке инклюзивных и ориентированных на практические действия инициатив в области коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности, обеспечения доступа общественности к информации и участия на субнациональном и местном уровнях, направленных на восстановление взаимосвязей между природой и людьми в городах и регионах.

Область деятельности 6

Оценка и более качественная информация для принятия решений

(a) Предложение использования Сингапурского индекса биоразнообразия городов как инструмента самооценки для городских и местных органов власти в целях оценки и мониторинга результатов их усилий в области сохранения биоразнообразия по отношению их собственным индивидуальным базовым уровням;

(b) оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в совместном производстве данных и в расширении и предоставлении доступа к данным и научным знаниям и опыту для повышения качества принятия решений за счет улучшенного сбора, анализа и представления местных и ландшафтных данных о биоразнообразии.

Область деятельности 7

Мониторинг и отчетность

(a) Стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к использованию онлайн-платформ по обязательствам и отчетности, таким как RegionsWithNature и CitiesWithNature¹⁶, на которых субнациональные правительства могут отчитываться и отслеживать прогресс по своим обязательствам в отношении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

(b) привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к регулярному мониторингу и обзору хода работы по выполнению задач,

¹⁵ Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

¹⁶ Эти платформы связаны с Программой действий КБР.

предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

(с) включение вклада субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

[(d) координация усилий субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по внесению вклада в достижение целей Конвенции и протоколов к ней, осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия для целей промежуточного обзора, как предусмотрено в рамках долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

D. Осуществление Плана действий

4. Стороны и другие правительства настоятельно призываются осуществлять План действий сообразно обстоятельствам при поддержке со стороны секретариата Конвенции и других основных партнеров, объединяющих субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, таких как Сеть местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), Сеть регионов за устойчивое развитие (Regions4), Группа ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Комитет Европейского союза по регионам, с учетом национальных приоритетов, возможностей и потребностей.

5. Осуществлению Плана действий будет также оказывать поддержку Глобальное партнерство по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия – неофициальная совместная платформа, включающая учреждения и программы Организации Объединенных Наций, академические сети и учреждения и сети субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, которым оказывает содействие секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.

6. Консультативный комитет по местным органам власти и биоразнообразию¹⁷ и Консультативный комитет по субнациональным правительствам и биоразнообразию¹⁸ будут дополнять и поддерживать План действий, опираясь на мнения городских и местных органов власти и субнациональных правительств, соответственно, с учетом их важной, дополняющей и особой роли в осуществлении Конвенции. Оба комитета, признанные в Планах действий, одобренном в решении X/22, являются открытыми и свободными платформами, единственная цель которых заключается в координации вклада и участия органов власти соответствующих уровней применительно к процессам обзора в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

7. В Планах действий признается необходимость сохранения определенной гибкости при его реализации, чтобы реагировать на меняющиеся национальные, субнациональные и местные приоритеты, а также на будущие решения Конференции Сторон.

¹⁷ С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments>; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра Сетью местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), действующей в качестве секретариата Комитета.

¹⁸ С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments>; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра организацией Regions4.